

Centre Æquatoria

Centre de Recherches Culturelles Africanistes

ARCHIVES AEQUATORIA FONDS PÉRIODIQUES LOCAUX

**The catalogue organized by microfiche, with an identification to the right of the documents on each fiche.
Catalogue classé par microfiche, avec à droite l'identification des documents présents sur la fiche**

“F” = numéro du film; Moins utile que le numéro « P » figurant à côté du nom de la revue dans le titre.

“F” = film number. Less useful than the “P” number next to the name of the periodical in the heading title.

1. *Efomesako* (1936-1937) P 1-2.

En lomongo. Nouvelles des postes de mission; réflexions religieuses; moralités.

Parution irrégulière. Le format variait : tantôt in-4', tantôt petit (13 x 11 cm). La parution n'était pas régulière. Des numéros à succès furent : *Towa la bete o ?* (Une argumentation contre la sorcellerie et la magie) et *Losilo jwa bonanga bokiso* (le dépeuplement de la région mongo).

| Fiches | | Titre | | AMSC-Borgerhout |
|--------------------------|------|--|---|-----------------|
| P 1, 11-46 | 1936 | -Pasika 1936, | | 1936 |
| P 1, 47-73 et P-2, 75-81 | | -Malia 1936 | . | |
| P 2 | | -Eotswelo 1936, (cfr <i>Le Coq Chante</i> 2(1936)9+10) | | |
| P 2, 82-115 | 1937 | -Pasika 1937, | | 1937 |
| P 2. | | -Malia 1937 | | |

2. La page chrétienne P 2-13.

Français et néerlandais. Feuille paroissiale de la cathédrale de Coquilhatville.

Instructions religieuses; nouvelles des missions de l'intérieur.

La pagination des années 1937-1942 indiquée ici est celle du **compteur**, précédée du numéro du **film (F)**.

| | | |
|------------------------------|-----------|------------------------|
| P 2, 116-143 et P 3, 144- | 1936 | |
| P 3, 152-163 | | avril |
| P 3, 164-176 | | mai |
| P 3, 178-191 | | juin |
| P 3, 192-205 | | juillet |
| P 3, 206-213 et P 4, 214-222 | | août |
| P 4, 223-238 | | septembre |
| P 4, 239-255 | | octobre |
| P 4, -256-271 | | Octobre (= double) |
| P 4, 272-283 et P 5, | | décembre |
| | | |
| P. | 1937 | 1937, F 48,307-460. |
| P | 1938 | 1938, F 48,461-601. |
| P | 1939 | 1939, F 48,602-723. |
| P | 1940-1942 | 1940-42, F 48,724-868. |

3. Pax (1953-1960) P 13-40.

Français néerlandais. In F°. Successeur de *La Page Chrétienne*.

Feuille paroissiale de la Cathédrale de Coquilhatville. Evoluait vers un bimensuel d'information générale. Collection d'originaux, complète et reliée en **AHV** (=archives Honoré Vinek)

| Fiches | Originaux | Originaux AMSC-B | |
|-----------|------------|------------------|----------------------------------|
| 13 | 1952 | 1952-1953 | Volledig = 12 n. per jaar. |
| | 1953 | | |
| | 1954 | 1954 | Ontbreekt nr 2 |
| | 1955 | 1955 | volledig |
| | 1956 | 1956 | Volledig |
| | 1957 | 1957 | Volledig |
| | 1958 | 1958 | volledig |
| | 1959 | 1959 | Aanwezig nrs 1 tot 9 (juli 1960) |
| 50 | 1960, juni | --- | Volledig = 12 n. per jaar. |

4. *Le Coq Chante* (1936-1948) P 41-77.

Lomongo, lingombe, longando, français.

Bimensuel, mensuel. Différents formats.

Beaucoup de littérature, d'histoire, d'instructions religieuses, des nouvelles de la région.

Bien qu'ayant un titre français, cette publication était en majeure partie rédigée en lomongo. Elle fut lancée par le Père Boelaert. Normalement bimensuelle, pendant la guerre cependant, elle ne paraissait qu'une fois par mois. Les éditions des deux premières années et celles de 1946 étaient de format in-4', les neuf autres de format 28 x 21,5 cm. En 1940, le tirage était de 781 exemplaires. Dès 1946, le diocèse de Basankoso collaborait au périodique qui, dès lors, publiait aussi des articles en lingombe.

| | P 41-77 | | AMSC-B |
|-----------------|---------|-----------|--|
| F 49,127-600 | P | 1936 | Volledig. Ingebonden: 1936-1937 1 vol. |
| F 49,601-875 | P | 1937-38,. | Volledig. Ingebonden: 1937-1939 1 vol |
| F 49,876-1281 | P | 1938-39,. | Volledig |
| | P | 1940 | |
| | P | 1941 | |
| F 49,1282-1838 | P | 1938-45 | Volledig |
| F 49, 1839-2105 | P | 1946 | Volledig. Ingebonden: 1940-1945 1 vol |
| F 49,2106-2365 | P | 1947 | Volledig |
| F 49,2366-2626 | P | 1948 | ----- |

5. *Nkambo e'Ekelesa* (1937-41) P 76-77-78.

Lomongo.

En 1937-38 comme supplément à *Efomesako* et *Le Coq Chante* ; contenu exclusivement religieux.

| | | |
|---------------------------------------|--------|--|
| 1937 (nrs. 1-12) F 49, 2627-2731. | fiches | |
| 1938 (nrs. 1-9) F 49, idem. | | |
| 1939 (3 nrs.) | | |
| 1940 (nr. Ekunjwelo/2nrs manquent) | | |
| 1941 (aucun numéro à la Bibliothèque) | | |

6. *Etsiko* (1949-1954) P 79-89.

Lomongo, lingala, français.

Successeur de *Le Coq Chante*. Le titre renvoie à l'Etsiko, l'arbre qu'on laisse sur la place publique des villages et à l'ombre duquel les gens viennent s'asseoir. La Revue mensuelle lançait en 1954 un concours le problème des droits fonciers indigènes. Il y avait 30 participants dont on publia la liste. Un résumé de leurs dissertations parut dans un numéro spécial.

F = Film

| | | | |
|--|---------------------|--|-----------------|
| | Fiches Numérotation | | AMSC-Borgerhout |
|--|---------------------|--|-----------------|

| | | | |
|-------------|----------------|--|----------------------|
| 1949,. | F 50,12-215 | | volledig |
| N. spécial: | F 50, 462-471. | | Volledig. ingebonden |
| 1950 | ? | | volledig |
| 1951. | F 50,216-461 | | volledig |
| 1952 | ? | | Ontbreekt 6. 9 |
| 1953,. | F 50,472-586 | | Volledig |
| 1954,. | F 50,587-684 | | Ontbreken: 9.10 |

7. *Etsiko*. Nsang'ea paroisse ea Wendje. P 88-89.

Lomongo.

Petite feuille de communication de la paroisse.

| | | |
|------|---------------|--|
| 1978 | F 50,685-688; | |
| | F 54,3-36. | |

8. *Lokole Lokiso*. (1955-1960.1962) P 89-117.

Succéda à *Etsiko* début 1955. Information générale; nouvelles de l'intérieur., formation politique et civique; combats pour la culture et langue Mongo.

Paul Ngoi et Augustin Elenga en étaient les rédacteurs. Ils l'appelaient « *lokole* » parce que leurs ancêtres s'étaient servis du tam-tam pour la transmission de messages. Ils rédigeaient la revue en lomongo en français. Leur but : mettre en harmonie la civilisation occidentale avec leur manière de vivre en partant de leur propre culture. Au cours de 1960 '*Lokole* » cessa une première fois de paraître. En 1962 il réapparaissait pour quelques numéros seulement. En 1954 le tirage était de 1080 exemplaires, en 1955, 1500, et en 1956, 1500 exemplaires.

| | | |
|-----------|----------------|---------------|
| | | AMSC-B |
| 1955-56, | F 50,689-1462. | |
| 1957-58,. | F 50,1463-2135 | |
| 1959-62,. | F 50,2136-2577 | |
| Fiches | | |

| Fiches P | Années | Numéros | Dates | |
|---------------|-----------------|---------|-----------|--|
| <i>Lokole</i> | 1955-1960 /1962 | | 1955-1962 | |
| <i>Lokiso</i> | | | | |
| P 89 | | | | |
| P 90 | | | | |
| P 91 | | | | |

| | | | | |
|-------|--|--|--|--|
| P 92 | | | | |
| P 93 | | | | |
| P 94 | | | | |
| P 95 | | | | |
| P 96 | | | | |
| P 97 | | | | |
| P 98 | | | | |
| P 99 | | | | |
| P100 | | | | |
| P 101 | | | | |
| P 102 | | | | |
| P 103 | | | | |
| P104 | | | | |
| P 105 | | | | |
| P 106 | | | | |
| P 107 | | | | |
| P 108 | | | | |
| P 109 | | | | |
| P 110 | | | | |
| P 111 | | | | |
| P 112 | | | | |
| P 113 | | | | |
| P 114 | | | | |
| P 115 | | | | |
| P 116 | | | | |
| P 117 | | | | |
| | | | | |
| | | | | |

9. Cuvette Centrale (1957-?) P 117.

Français et lingala.

Mensuel. Syndicat socialiste.

| | | |
|----------|-----------------|--|
| 1957-59, | F 50,2578-2675. | |
|----------|-----------------|--|

10. *Conscience Africaine* (Kinshasa) P 118-175.

| | | |
|-------|-----------------|--|
| 1955, | F 50,2676-2741. | |
| 1956, | F 54,1056-1066. | |

11. *Mambenga* 2000. 1981-1982 (irrégulier/incomplet) P 119-121.

Français, lingala.

Informations générales.

| | | |
|-----------|-----------------|--|
| 1981-1982 | F 50,2722-2888. | |
|-----------|-----------------|--|

12. *Ekim'ea Nsango (1913 -1960) P 121-128.*

Lomongo. Voir Vinck, The Historical Society of the Disciples of Christ à Nashville, *Ann. Aequatoria* 16(1995)591-4.

Périodique de communication des protestants de Bolenge

(Disciples du Christ). Nouvelles des missions; instructions religieuses; un peu d'histoire et d'ethnologie.

Dit tijdschrift gesticht en beheerd door de Disciples of Christ Congo Mission werd gedrukt in Coquilhatville tussen 1913 en 1960. De inhoud ontwikkelde van moraliserende en godsdienstig inhoud naar meer algemeen vormend. Mongo literatuur krijgt er een bescheiden plaats. Het is zeer sterk op het schoolonderwijzer gericht. Modellessen worden er in gepubliceerd, uittreksels uit hun schoolboekjes worden er in weergegeven en besproken. De auteurs van de schoolboeken zijn meestal ook de medewerkers of redacteurs van het tijdschrift. De koloniale problemen als onderworpenheid aan het koloniale gezag, de verantwoording van de koloniale methodes wordt in de jaren dertig en veertig breed uitgesmeerd. Er is een sterk Belgisch patriotisme in de teksten. In de jaren vijftig komen een paar sociale problemen aan bod, maar de politieke ontwikkelingen krijgen een uiterst zwakke aandacht. Het tijdschrift sluit af in 1960 met een moraliserende beschouwing over de onafhankelijkheid. Van de redacteurs kennen we alleen: Mrs Leslie (1929-1933; 1940-1946), Mrs G.R. Wells en E. Ross . Marc Njoji, onderwijzer in de school van Bolenge was zowat de protestantse tegenhanger van Paul Ngoi. Hij heeft vele tientallen bladzijden gevuld in Ekim'ea Nsango. Het tijdschrift was hoofdzakelijk in het lomongo gesteld, men gebruikte zeer weinig frans. Het verscheen meestal als maandschrift, in 8°
Oplage: 1925: 400; 1931: 1700.

| | | |
|----------------------|----------------|--|
| 1925-1927, | F 53,140-272. | |
| 1929, | F 53, 272-315. | |
| 1930-40 (incomplet), | F 53,316-639. | |

13. *Le tam tam de Bokuma. (1960-1970) P 128-137.*

Lomongo.

Feuille de communication du petit Séminaire de Bokuma.

Littérature en lomongo; art oral; ethnographie; histoire;nouvelles.

| | | |
|-------------|---------------|--|
| 1960-1970,. | F 53,639-1263 | |
|-------------|---------------|--|

14. Ekelesa Ekiso. (1974-1978) P 137-142-160.

Lomongo.

Feuille de communication des catéchistes des missions catholiques du diocèse de Mbandaka. Nouvelles et instructions religieuses.

1974-1978, F 53,1263-1541.

15. Ligue des droits de l'homme. (Boende) (19 -) P 142-173.

Français.

| | | |
|----------------|----------------|--|
| 19- N° 1 et 2. | F 53,1542-1541 | |
| N° 3 | F 54,923-952. | |

16. Ebale Mbongo. (1982-1986) P 142-152.

Français, lingala.

Feuille de communication de l'archevêque de Mbandaka.

| | | |
|-------------------|----------------|--|
| 1982 nrs 1.2.3.4. | F 53,1554-2238 | |
| 1983 nrs 1.2.3.4 | | |
| 1984 | | |
| 1985 | | |
| 1986 | | |
| 1990 n. 1 P 151 | | |

16b Bulletin de l'information.

Ligue des droits de l'homme : Boende. P 142

| | | |
|--------------------|--|--|
| n. 1 Décembre 1991 | | |
| n. 2 Mars 1992 | | |

17. Mbandaka. (1952-1958) P 152-160.

Français, lingala. « Mbandaka » du nom local pour un des villages englobés dans Coquilhatville coloniale. Périodique de l'administration coloniale avec des communications sportives et des nouvelles locales. Informations générales. Bureau de l'information pour indigènes, B.P. 349, Coquilhatville. Français et lingala, hebdomadaire.

Le Commissaire de District, Victor Brebant avait lancé ce périodique pour publier les résultats des manifestations sportives, mais très vite il devint un périodique d'information générale. Justin Bomboko en était le rédacteur en chef pendant plusieurs années (jusqu'en 1955). En 1947, le tirage était de 500 exemplaires, évoluant jusqu'à 2160 ex.

Bibliographie : Brebant, V., Mbandaka, dans :*Mbandaka* n°33, du 17-8-1957.

| | | |
|------------|-----------------|--|
| 1954-1958, | F 53,2238-2765. | |
|------------|-----------------|--|

18. Cathédrale. P 160.

Français.

Feuille de communication de la cathédrale.

| | | |
|---------|-----------|--|
| xxxxxxx | F 54,1-2. | |
|---------|-----------|--|

19. Gazette de l'Equateur. (1952-58). P 160-168.

Français.

Périodique mensuel d'information pour les blancs de Mbandaka et de la province de l'Equateur. Tendance anti-cléricale.

| | | |
|-----------|-------------|--|
| 1952-1954 | F 54,37-536 | |
|-----------|-------------|--|

Une collection presque complète à l'Université de Michigan East-Lansing (en microfilm à Camp). Nous possédons quelques nrs. qui ne se trouvent pas dans cette collection.

20. Jeunesse africaine. (1957-1964) - Kinshasa. P 168-173.

Français.

Feuille d'information du mouvement de jeunesse catholique au Congo.

| | | |
|------------|---------------|--|
| 1957-1964, | F 54,537-923. | |
|------------|---------------|--|

21. Oulompate. (Befale). P 173.

| | | |
|--------------------|--|--|
| 1959 F 54,953-969. | | |
|--------------------|--|--|

22. Mbandaka. P 173-174

Hebdomadaire officiel d'intérêt public.

| | | |
|--------|---------------|--|
| 1969,. | F 54,969-1003 | |
|--------|---------------|--|

23. Cuvette Centrale. P 174.

Français.

| | | |
|--------|----------------|--|
| 1964,. | F 54,1004-1051 | |
|--------|----------------|--|

24. Lokasa la biso. P 174.

Lingala.

| | | |
|------|-----------------|--|
| 1938 | F 54,1052-1056. | |
|------|-----------------|--|

25. Mboli ya Tengai. P 175.

Instructions religieuses. Nouvelles. Publié par la B.M.S à Yakusu, 8 pages par chanson en octavo. Presque entièrement dans la langue locale, un peu de Français. Les archives de l'Aequatoria ont: à Bamanya: nos 442 (1944) et 661 (1958); à Borgerhout: (pas sur microfilm: 1918 n. 94, jusqu'en 1940 n.400). La série complète au BMS Regent's Park College à Oxford.

| | | |
|--|----------------------|--|
| Juin 1944 = n. 442 et novembre 1958 = n. 661 | F 54,1067-1073.P 175 | |
|--|----------------------|--|

26. Fana lo ti Ubangi. P 175-178.

Ngbandi.

Feuille du diocèse de Molegbe. Religion. Nouvelles. Extraits lettres de Congolais.

| | | |
|--|----------------------------|---|
| 1952, n. 19. | F 54,1074-1326 | (<i>Nsango ya Ubangi</i>). A partir de 1959 2 éditions : Lingala et Ngbandi ? |
| 1958, n. 98 | | |
| 1959, nrs 101. 102. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111 | | |
| 1960, nrs 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. | | |
| 1961, 122. 123. 124. 125. 127. 128. | | |
| 1962, 128. 129. 130. 131.132. 133 134 | P 178 , 1263 -1270 | |
| 1963, 137. 138. 140. 141. 142. 144. 145. 146. 147 | P 178 , 1273 - 1325 | |

27. Nkuruse. P 178-179.

Otetela.

Feuille de communication du diocèse de Tshumbe (Pères Passionistes). Gestart in 1914 als linguïstische ontubbeling van hun gelijknamig tshiluba tijdschrift werd het in juli 1936 overgenomen door de paters Passionisten onder leiding van Mgr Hagendorens. Hij putte er veel taalkundig informatie uit voor zijn Otetela Woordenboek en Spraakkunst. Men gebruikte van toen af ook het IAI alfabet. Na de oorlog verandert de stijl en het formaat: van in 8° wordt het Q° en er komen vele artikels over algemene vorming, met nadruk op landbouw en gezondheid. In 1932 meldt men een oplage van 1500. Tijdens de oorlog is het niet verschenen. Een volledige serie bij de papieren Pater Labaere (nu KADOC).

Bibliografie:

Over het andere tijdschrift met dezelfde titel in het Tshiluba zie: Kalulambi Pongo M., *Production et signification de l'identité Kasaienne au Zaire. La revue Nkurusu en tant qu'action et témoin (1890-1990)*. Thèse de doctorat en histoire, Université Quebec.

| | | |
|--------------|-------------------------|--|
| 1958, n . 3. | P 178, | |
| 1958, n. 11 | P 179, 1332-1349 | |

28. Muete mu Luluabourg. P 179. 1351-1387

Tshiluba.

Feuille de communication du diocèse de Luluabourg.

| | | |
|--------------------|----------------|----------|
| 1959, 4, avril, | 1327-1331 (?) | 10 pages |
| 1959, 5, mai | | |
| 1959, 6, Juin | | |
| 1959, 10, décembre | | |

29. Le Congo Pratique. P 179. 1388-1459

le mensuel créé à Léopoldville, Le Congo pratique, et Congo, le premier hebdomadaire congolais, publié pour la première fois en 1957. ???

| | | |
|----------------------------|---|--|
| 1953.1 année, nr 1 février | P 179, 1388-1395 | |
| 1953, n. 2, mars | P 179, 1396-1410 + P 180, | |
| 1953, n. 3, avril | P 180, 1411-1440- | |
| 1953, nrs 5-6 juin | P 180, 1444-1459 | |

30. Esanzo ea Ikela. P 180-181.

Feuille de communication du Territoire.

| | | |
|----------------|----------------------------|--|
| 1959, mars | P 180, 1460-1469 | |
| 1959, mai-juin | P 180, 1470—1471 et | |

| | | |
|--|--------------------------|--|
| | P 181 , 1472-1481 | |
|--|--------------------------|--|

31. *Kinyamateka*. **P 181**.

Feuille de communication et d'intérêt général éditée par l'Eglise catholique du Ruanda. Kinyamateka. Bimensuel, Kabeavi (1933). Tirage : 22 500 (1978)

| | | |
|-------------------------------|---------------------------|--|
| 1959, 27(1959) n. 12. 15 juin | P, 181 , 1481-1514 | |
|-------------------------------|---------------------------|--|

32. Bulletin d'information. **P 181**.

Consulat de Belgique-Mbandaka.

| | | |
|-----------|--------------------------|--|
| 1970 n. 6 | P 181 , 1515-1516 | |
| 1970 n. 7 | P 181 , 1517-1576 | |

32b Flash.

| | | |
|--------------------|----------------------------|--|
| 1968, n. 2 février | P 181 , 1577 - 1582 | |
| | | |

33. *Ekanga Ngenge*. **P 18**.

Lingala. Français.

« Organe indépendant d'information » Région Equateur (Kinshasa / Mbandaka). d'intérêt Irrégulier, (très incomplet)

| | | |
|------------|--------------------------|-----------------|
| 1986-1992. | P 181 , 1532-1539 | 28 juillet 1988 |
| | P 181 , 1540-1541 | 28 mars 1992 |
| | P 182 , 1542-1557 | 3 juillet 1986 |

34. *La Gazette de l'Equateur*. **P 182**.

Irrégulier. Paru dans le contexte politique du moment. Quelques numéros. Pas la succession du 'un titre d'avant l'indépendance. Editeur : Ilufa

| | | |
|------|---------------------------|-----------|
| 1992 | P. 182 , 1558-1562 | 18-4-1992 |
|------|---------------------------|-----------|

35. *Het Missiewerk*. P 183-200.

Édité par les pères Trappistes de Westmalle (B) entre 1904-1914. Cette revue de propagande missionnaire des fondateurs de la Mission Catholique de Bamanya (1895)

est rédigée en néerlandais. Il contient un grand nombre d'informations ethnologiques et historiques de la périodique concernée. La collection complète est devenue très rare (1223 pages).

| | | | |
|----|-----------|-------------------------|-----------|
| 1 | 1904-1905 | P 183 et P 184 | 282-628 |
| 2 | 1905-1906 | P 184 et P 185 et P 186 | |
| 3 | 1906-1907 | P 186 et P 187 | 629-992 |
| 4 | 1907-1908 | P 188 et P 189 | 993-1354 |
| 5 | 1908-1909 | P 189 et 190 et 191 | 1355-1505 |
| 6 | 1909-1910 | P 191 et 192 et 193 | |
| 7 | 1910-1911 | P 193 et 194 | |
| 8 | 1911-1912 | P 194 et 195 et 196 | |
| 9 | 1912-1913 | P 196 et 197 et 198 | |
| 10 | 1913-1914 | P 198 et 199 et 200 | |
| 11 | 1914-1915 | P 200 | |

36. *Afrique Chrétienne*, P 201-233.

Afrique Chrétienne, hebdomadaire d'informations générales s'adressant plus particulièrement aux jeunes de l'enseignement secondaire. Edité par l'Eglise catholique congolaise (1961 - 1972). Tirage : 20 000 (date ?).

Présents dans la Bibliothèque Aequatoria 1961-1966 ; 1968 (incomplet); 1970 (manquent nrs 7,9,16,20 ; 1972 (manquent nrs 14,15,18,20,24,26,27,31,32,34,36),

Présents en MF à CAMP séparément des microfiches d'Aequatoria : MF-2584

v.1, no.3 (Jul 16, **1961**); v.1, no.8-10 (Aug 20-Sep 3, 1961); v.1, no.15 (Oct 8, 1961); v.1, no.21 (Nov 19, 1961); v.1, no.24 (Dec 10, 1961);

v.2-v.3, no.38 (**1962**-Oct 5, 1963);

v.3, no.49-v.7, no.49 (Dec 21, 1963-1967);

Manquent dans CAMP

v.4, no.18; v.4, no.46;

v.5, no.43; v.7, no.5.

Microfilmées par Aequatoria les numéros manquant dans la collection de CAMP pour les années 1967-1972

Voir aussi: Microfilm. Zug, Switzerland : IDC, 1961- . microfilm reels ; 35 mm

| | | |
|--------------------------------------|-----------|--|
| 1961-1966 | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| 1967 (2 numéros) | P 201 | |
| 1968, n.3 (?) suite du br précédent | P 201-202 | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| 1970-1972 | | |